



## KARTA USŁUG

### TRANSKRYPCJA AKTU MAŁŻEŃSTWA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU MAŁŻEŃSTWA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

Podmiot składający wniosek	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Osoba fizyczna, osoba posiadająca pełną zdolność do czynności prawnych, której zdarzenie podlegające transkrypcji dotyczy.</li><li>2. Inna osoba ze względu na interes prawny</li></ol>
Miejsce składania wniosku	<p>Wniosek można złożyć w dowolnym USC na terenie całego kraju, w Jeleniej Górze jest to:</p> <p>Urząd Stanu Cywilnego Plac Ratuszowy 58 58-500 Jelenia Góra</p> <p>Wniosek o przeniesienie aktu małżeństwa do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji może być złożony do konsula, który następnie prześle wniosek do USC wybranego przez wnioskodawcę.</p> <p>tel. 75 75 46 112, 75 75 46 187 email: <a href="mailto:usc_um@jeleniagora.pl">usc_um@jeleniagora.pl</a></p>
Wymagane dokumenty	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wniosek o przeniesienie zagranicznego aktu małżeństwa do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji</li><li>2. Oryginał zagranicznego aktu małżeństwa</li><li>3. Oryginał tłumaczenia urzędowego ww. dokumentu (lista tłumaczy przysięgłych dostępna jest na stronie <a href="https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30">https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30</a>)</li></ol> <p>Nie wymagają tłumaczenia odpisy skrócone aktów urodzeń, małżeństw i zgonów na drukach wielojęzycznych wystawione zgodnie z Konwencją nr 16 dotyczącą wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego, sporządzoną w Wiedniu 8 września 1976 r.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>4. Oryginał lub urzędowo potwierdzona kopia pełnomocnictwa, jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika,</li><li>5. Oryginał dowodu uiszczenia opłaty skarbowej lub wydruk przelewu bankowego</li><li>6. Do wglądu: dowód osobisty lub paszport</li></ol>
Opłaty	<p>50,00 zł – za odpis zupełny aktu małżeństwa po dokonaniu transkrypcji</p> <p>39,00 zł – za sprostowanie lub uzupełnienie aktu małżeństwa</p> <p>17,00 zł - za pełnomocnictwo</p> <p>Płatności można dokonać kartą płatniczą przy stanowiskach pracowników USC, Przelewem na konto 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566 Numer konta dla wpłat z zagranicy dla opłaty skarbowej (rozliczenia trans graniczne) PL 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566 BIG BPL PW</p>
Termin realizacji	Niezwłocznie nie później niż w ciągu miesiąca od dnia złożenia wniosku, sprawy szczególnie skomplikowane nie później niż w ciągu 2 miesięcy od



## KARTA USŁUG

### TRANSKRYPCJA AKTU MAŁŻEŃSTWA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU MAŁŻEŃSTWA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

	dnia złożenia wniosku.
Podstawa prawna	art. 104 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2021 r. poz. 709).
*Uwagi	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odpis zupełny aktu małżeństwa po transkrypcji wydawany jest wyłącznie osobie której dotyczy lub pełnomocnikowi</li><li>2. Wniosek składa się wyłącznie osobiście lub przez pełnomocnika. Pełnomocnik dołącza do kompletu dokumentów oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis <b>pełnomocnictwa</b>. Pełnomocnictwo musi wskazywać kto, kogo, do jakiej czynności upoważnia, a ponadto musi być zaopatrzone w datę i podpis mocodawcy. Złożenie dokumentu stwierdzającego udzielenie pełnomocnictwa oraz jego odpis, wypis lub kopia podlega opłacie skarbowej w wysokości 17,00 zł. Nie podlega opłacie skarbowej pełnomocnictwo udzielone małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu.</li><li>3. Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.</li><li>4. Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonany przez:<ol style="list-style-type: none"><li>1) tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości (wykaz tłumaczy znajduje się pod adresem: <a href="https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30">https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30</a></li><li>2) tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii</li></ol></li><li>5. Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa, który dotyczy obywatela polskiego posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych osobowych do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.</li><li>6. Jeżeli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera wpisu o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w</li></ol>



## KARTA USŁUG

### TRANSKRYPCJA AKTU MAŁŻEŃSTWA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU MAŁŻEŃSTWA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.

7. Akt po transkrypcji może wymagać sprostowania lub uzupełnienia, szczególnie jeżeli osoba posiada sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze.
8. Wszelkie przedkładane oryginały dokumentów stanowią akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego i **nie podlegają zwrotowi**.
9. Tryb odwoławczy występuje tylko w przypadku wydania decyzji o odmowie dokonania transkrypcji. Odwołanie wnosi się do Wojewody Dolnośląskiego w terminie 14 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia, za pośrednictwem Kierownika USC, który wydał decyzję.